Huub Oosterhuiz, Die Steppe wird blühen

Die Steppe wird blühen, die Steppe wird lachen und jauchzen.
Die Felsen, die stehen seit den Tagen der Schöpfung, stehen voll Wasser, doch dicht,
sie werden sich öffnen.
Das Wasser wird strömen, das Wasser wird glitzern und strahlen, Durstige kommen und trinken.
Die Steppe wird trinken, die Steppe wird blühen, die Steppe wird lachen und jauchzen.

The steppe will bloom, the steppe will laugh and rejoice.
The rocks, which have stood since the days of creation, stand full of water, yet dense,
they will open.
The water will flow, the water will sparkle and shine, thirsty people will come and drink.
The steppe will drink, the steppe will bloom, the steppe will laugh and rejoice.

Степ розквітне, степ буде сміятися і радіти.
Скелі, які стояли з часів створення світу, стоять повні води, але водночас щільні, вони
відкриються.
Вода буде текти, вода буде виблискувати і сяяти, спраглі люди будуть приходити і пити.
Степ буде пити, степ буде цвісти, степ буде сміятися і радіти.

Verbannte, sie kommen mit leuchtenden Garben nach Hause.
Die gingen in Trauer bis zum Ende der Erde, hin auf immer, allein – vereint kehren sie wieder.
Wie Bäche voll Wasser, wie Bäche voll sprudelndem Wasser, brausend herab von den Bergen.
Mit Lachen und Jauchzen – die säten in Tränen, kehren wieder mit Lachen und Jauchzen.

Banished ones, they come home with shining sheaves.
They went in mourning to the end of the earth, there forever, alone - united they return.
Like streams full of water, like streams full of gushing water, roaring down from the mountains.
With laughter and rejoicing - who sowed in tears, return with laughter and rejoicing.

Вигнанці, вони повертаються додому з блискучими снопами.
Вони пішли в жалобі на край землі, пішли назавжди, поодинці - разом вони повернуться.
Як потоки, повні води, як потоки, повні бурхливої води, що з гуркотом спускаються з гір.
Зі сміхом і радістю - хто сіяв у сльозах, повертається зі сміхом і радістю.

Der Tote wird leben. Der Tote wird hören: Nun lebe.
Zu Ende gegangen, unter Steinen begraben: Toter, Tote, steht auf, es leuchtet der Morgen.
Da winkt eine Hand uns, uns ruft eine Stimme: ich öffne Himmel und Erde und Abgrund.
Und wir werden hören, und wir werden aufstehn und lachen und jauchzen und leben.

Banished ones, they come home with shining sheaves.
They went in mourning to the end of the earth, there forever, alone - united they return.
Like streams full of water, like streams full of gushing water, roaring down from the mountains.
With laughter and rejoicing - who sowed in tears, return with laughter and rejoicing.

Мертві будуть жити.
Мертві почують: А зараз живи
Пішли до кінця, поховані під камінням: Мертві, мертві, вставайте, ранок сяє.
Там рука кличе нас, нас голос кличе: відкриваю небо і землю і безодню.
І ми почуємо, і піднімемося, і засміємося, і зрадіємо, і будемо жити.